





CZ

Po pripojení napájacieho (hlídaneho) napätí svieti zelená LED. Je-li velikost hlídanej frekvence mezi nastavenými úrovněmi Fmin - Fmax, nesvíti žádná červená LED. Je sepruto relé UNDER (kontakty 15-16-18) a rozepnuto relé OVER (kontakty 25-26-28). Překročí-li hlídaná frekvence nastavenou úroveň Fmax, relé OVER po odčásování nastaveného zpoždění sepne a červená LED OVER se rozsvítí. Během časování červená LED bliká. Poklesne-li hlídaná frekvence pod úroveň Fmin - difference, relé bez zpoždění rozepne a červená LED OVER zhasne. Poklesne-li hlídaná frekvence pod nastavenou úroveň Fmin, relé UNDER po odčásování nastaveného zpoždění rozepne a červená LED UNDER se rozsvítí. Během časování červená LED bliká. Překročí-li hlídaná frekvence úroveň Fmin + difference, relé bez zpoždění sepne a červená LED UNDER zhasne. Je-li hlídané napětí nižší než startovací úroveň Uopen, obě relé jsou rozepnuta a obě červené LED (UNDER i OVER) pomalu blikají - indikují tak stav nedostatečného napájecího napětí.

EN

After the supply (monitored) voltage is connected the green LED is on. If the value of the monitored frequency falls within the range between the two set levels Fmin - Fmax no red LED is on. The relay UNDER is activated (contacts 15-16-18) and the relay OVER is disconnected (contacts 25-26-28). If the monitored frequency exceeds the set level Fmax, the relay OVER is activated after the set delay timing elapses and the red LED OVER goes on. The red LED flashes during the timing. If the monitored frequency drops below Fmax - difference, the relay is activated without delay and the red LED OVER goes off. If the monitored frequency drops below the set level Fmin, the relay UNDER is disconnected after the set delay timing elapses and the red LED UNDER goes on. The red LED flashes during the timing. If the monitored frequency exceeds the level Fmin + the difference, the relay activates without delay and the red LED UNDER goes off. If the monitored voltage is lower than the opening level Uopen both the relays are disconnected and both the red LED (UNDER and OVER) start flashing slowly - indicating insufficient supply voltage.

PL

Po podłączeniu napięcia zasilania (nadzorowania) świeci zielona dioda LED. Jeżeli poziom nadzorowanej częstotliwości jest pomiędzy ustawionymi poziomami Fmin - Fmax, nie świeci żadna czerwona dioda LED. Załączone jest wyjście UNDER (styki 15-16-18) i rozłączone jest wyjście OVER (styki 25-26-28). Jeżeli przekroczy nadzorowana częstotliwość ustawiony poziom Fmax, załączy się wyjście OVER po odliczeniu opóźnienia i włączy się czerwona dioda LED OVER. Podczas odliczania czasu opóźnienia miga czerwona dioda LED. Jeżeli nadzorowana częstotliwość obniży się pod poziom Fmax - dyferencja, wyjście bez opóźnienia rozłączy i wyłączy się czerwona dioda LED OVER. Jeżeli nadzorowana częstotliwość obniży się pod poziom Fmin, rozłączy wyjście UNDER po odliczeniu opóźnienia i włączy się czerwona dioda LED UNDER. Podczas odliczania czasu opóźnienia miga czerwona dioda LED. Jeżeli nadzorowana częstotliwość przekroczy poziom Fmin + dyferencja, wyjście bez opóźnienia załączy i wyłączy się czerwona dioda LED UNDER. Jeżeli nadzorowany poziom napięcia jest niższy jak poziom początkowy Uopen, oba wyjścia są rozłączone i obie diody LED (UNDER i OVER) powoli migają - sygnalizują stan niewystarczającego napięcia zasilania.

RU

После подключения напряжения светит зелёный LED. Если частота находится в диапазоне между Fmin - Fmax, не светит ни один красный LED. Контакт реле замкнут UNDER (контакты 15-16-18) а разомкнут реле OVER (контакты 25-26-28). При пересечении настроенного уровня Fmax, реле OVER после настроенной задержки замыкается а красный LED OVER загорится. Во время задержки красный LED мигает. При понижении частоты до уровня Fmin - дифференциация, реле без задержки разомкнется и красный LED OVER погаснет. При понижении частоты до уровня Fmin, реле UNDER после настроенной задержки разомкнется и красный LED UNDER загорится. Во время задержки красный LED мигает. При пересечении настроенного уровня Fmin + дифференциация, реле замыкается и красный LED UNDER погаснет. Если контролируемое напряжение ниже чем Uopen, оба реле будут разомкнуты и оба LED (UNDER i OVER) медленно мигают - это индикация недостаточного напряжения питания.

SK

Po pripojení napájacieho (kontrolného) napätia svieti zelená LED. Ak je veľkosť kontrolovanej frekvencie medzi nastavenými úrovňami Fmin - Fmax, nesvieti žiadna červená LED. Je zopnuté relé UNDER (kontakty 15-16-18) a rozopnuté relé OVER (kontakty 25-26-28). Ak prekročí kontrolovaná frekvencia nastavenú úroveň Fmax, relé OVER po odčásování nastaveného oneskorenia zopne a červená LED OVER sa rozsvieti. Behom časovania červená LED bliká. Ak poklesne kontrolovaná frekvencia pod úroveň Fmax - difference, relé bez oneskorenia rozopne a červená LED OVER zhasne. Ak poklesne kontrolovaná frekvencia pod nastavenú úroveň Fmin, relé UNDER po odčásování nastaveného oneskorenia rozopne a červená LED UNDER sa rozsvieti. Behom časovania červená LED bliká. Ak prekročí kontrolovaná frekvencia úroveň Fmin + difference, relé bez oneskorenia zopne a červená LED UNDER zhasne. Ak je kontrolné napätie nižšie než startovacia úroveň Uopen, obidve relé sú rozopnuté a obidve červené LED (UNDER i OVER) pomaly blikajú - indikujú tak stav nedostatočného napájecieho napätia.

RO

Daca tensiunea monitorizata cade intre limitele prestabilite Fmin si Fmax LED-ul rosu nu se aprinde. Releul SUB este activat - contactele 15-16-18, iar releul SUPRA este deconectat - contactele 25-26-28. Daca tensiunea monitorizata depaseste Fmax, releul SUPRA este activat dupa scurgerea timpului de intarziere prestabilit si, LED-ul rosu SUPRA se aprinde. Acest LED clipeste in timpul de intarziere. Daca frecventa monitorizata scade sub Fmax - diferenta, releul este activat fara intarziere iar LED-ul rosu SUPRA se stinge. Daca frecventa monitorizata scade sub Fmin, releul SUB este deconectat dupa scurgerea timpului de intarziere prestabilit iar LED-ul rosu SUB se APRINDE. LED-ul rosu SUB palpaie in timpul de intarziere. Daca frecventa monitorizata scade sub Fmin + diferenta, releul se activeaza fara intarziere iar LED-ul SUB se stinge. Daca tensiunea monitorizata este mai scazuta fata de nivelul de deschidere Uopen, ambele releee sunt deconectate si, ambele LED-urile (SUB si SUPRA) incep sa palpaie incet - indicand tensiune de alimentare insuficienta.

HU

A táp (figyelt) feszültség csatlakoztatása után a zöld LED világít. Ha a figyelt frekvencia értéke a két beállított Fmin - Fmax szint közé esik, akkor a piros LED nem világít. Az ALATT relé behízzott (15-16-18 csatlakozók), a FELETT relé (25-26-28 csatlakozók) elengedett állapotban van. Ha a figyelt frekvencia meghaladja a beállított Fmax szintet, akkor a FELETT relé a beállított késleltetési időzítés letelte után aktíválódik (behíz) és a piros FELETT LED világít. A piros LED időzítés közben villog. Ha a figyelt frekvencia az Fmax - Különbség szint alá esik, akkor a relé késleltetés nélkül bekapcsol és a piros FELETT LED kialszik. Ha a figyelt frekvencia a beállított Fmin szint alá esik, akkor az ALATT relé a beállított késleltetési időzítés letelte után elenged (bont) és a piros ALATT LED világít. A piros LED időzítés közben villog. Ha a figyelt frekvencia meghaladja az Fmin + Különbség szintet, akkor a relé késleltetés nélkül bekapcsol és a piros ALATT LED kialszik. Ha a figyelt frekvencia feszültsége alacsonyabb, mint az Uopen nyitási szint, akkor mindkét relé kikapcsol és mindkét piros LED (ALATT és FELETT) lassú villogással jelzi, hogy nem elegendő a tápfeszültség.

